



中国沿海港口航道图

# 改正通告

第 8 期(总第 489 期)

项数(167-177)

2011 年 2 月 21 日

---

## 目 录

- (1) 索引
- (2) 改正通告
- (3) 临时通告
- (4) 航行公告

---

为了使中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图能够根据海区航行要素的变化得到及时、准确的补充和改正,保持中国沿海港口航道图航行要素的现势性,以保障船舶航行安全,请各有关部门和用图单位配合做好《改正通告》信息资料的收集工作,及时向我局提供与航行有关的海区变化信息以及使用中国沿海港口航道图时发现的图上内容与实际不符的情况。沿海各海事局发布的航行通告、航行警告、航标动态等信息应按所在海区分别及时抄送天津、上海、广东海事局测绘处。各有关部门和用图单位订阅《改正通告》请与天津、上海、广东海事局测绘处联系,也可直接从中国海道测绘网下载。

天津海事局测绘处 地址:天津市河西区郁江道 21 号 1 号楼 106 E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn

电话: (022)88112597

传真: (022)28110144 邮编: 300222

上海海事局航海图书印制中心 地址:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 E-mail: gztg@shmsa.gov.cn

电话: (021)65680182

传真: (021)65680182 邮编: 200090

广东海事局测绘处 地址:广州市海珠区仑头环村东路 438 号 E-mail: hcmail@gdmsa.gov.cn

电话: (020)34084083

传真: (020)34084020 邮编: 510320

中国海道测绘网 网址: www.hydro.gov.cn

中华人民共和国海事局





# CHARTS CORRECTING NOTICES

Issue No.8(Total No.489)

Notice No. 167-177

21 February 2011

---

## CONTENTS

- I Index
- II Charts Correcting Notices
- III Temporary Notices
- IV Sailing Bulletin

---

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be send to Tianjin, shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariner may contact Tianjin, shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Charts Correcting Notices can also be made through the China Hydrography Website: <http://www.hydro.gov.cn>

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hcdd@tjmsa.gov.cn">hcdd@tjmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)22 88112597	Fax: +86(0)22 28110144
Shanghai MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:gztg@shmsa.gov.cn">gztg@shmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)21 65680182	Fax: +86(0)21 65680182
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hemail@gdmsa.gov.cn">hemail@gdmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China Hydrography Website:	Web: <a href="http://www.hydro.gov.cn">www.hydro.gov.cn</a>	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China



# 说 明

一、本通告刊登的中国沿海海区航行要素变化信息以及海上施工作业信息,主要用以改正中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图,并为广大航海用户提供有关航行安全的服务信息。

二、本通告所刊登的信息,主要来源于海事管理部门发布的航行通告、航行警告、航标动态以及海事测绘成果,航运、航道、海洋、港务、渔政等部门正式发布或提供的相关信息作为其补充来源。

三、本通告所刊登的信息内容包括改正通告、临时通告、航行公告三类:

(一)改正通告的信息内容用以改正其所列关系图幅的图上航行要素,关系图幅的图号后小括号内的数字表示该图只改正本项内容中的某几个小项,图号后中括号内的数字表示涉及该图前一次改正的通告的年份和项号。

(二)临时通告的信息内容包括航行要素的临时性设置、撤销、变更、划定等信息和海上施工作业信息,其一般不改正所涉及的沿海港口航道图,列出关系图幅的图号,主要为航海用户获取相关航行安全信息提供方便。

(三)航行公告的信息内容包括航行规章、航法的实施、废除、变更信息,航海图书的出版、改版、作废信息以及沿海港口航道图覆盖范围之外相关航行要素的设置、撤销、变更、划定等信息,其不涉及沿海港口航道图的改正,主要为航海用户提供航海信息服务。

四、本通告所标注的位置坐标采用 2000 国家大地坐标系,其航海用途等同于 WGS-84 世界大地坐标系;深度基准采用理论最低潮面;高程采用 1985 国家高程基准;方位采用真方位,其中航标导航线和光弧的方位系指海上视航标的真方位;灯塔和灯桩的灯光中心高度以平均大潮高潮面为基准。

五、本通告所使用的图式符号参照《中国海图图式 GB12319-1998》绘制。

六、本通告所使用的计量单位为国际标准计量单位,并用符号和英文字母代替汉字:度( $^{\circ}$ )、分( $'$ )、秒( $''$ )、海里(M)、千米(km)、米(m)。

## Explanatory Notes

1. The notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, harbor affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Charts Correcting Notices, the Temporary Notices and Sailing Bulletin.
  - a) The Charts Correcting Notices is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
  - b) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
  - c) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the edition and printing of publications, and navigation essential factor beyond the range of the Chinese coastal port and fairway Charts. It is not used to correct the Charts.
4. Geographical positions refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS -84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. Symbols referred to are those shown on "Symbols, abbreviations and terms used on Chinese Chart GB12319-1998".
6. The unit in the notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

# 索引

## INDEX

### 1、地理区域索引

#### GEOGRAPHICAL INDEX

---

东海	长江口	(167)、(169)
EAST CHINA SEA	Changjiangkou	
	上海港	(170)
	Shanghai Port	
	宁波	(171)
	Ningbo	
	福建沿海	(168)
	Fujian Coastal	
	宁德港	(172)
	Ningde Port	
	福州港	(173)、(174)
	Fuzhou Port	
	海坛海峡	(175)
	Haitan Strait	
	湄州湾	(176)
	Meizhou Bay	
南海	后水湾	(177)
SOUTH CHINA SEA	Houshui Bay	






# 改正通告

## Charts Correcting Notices

### 167.东海 长江口 新浏河沙附近——设置灯桩

East China Sea – Changjiangkou – Xinliuhesha Approaches – LightBeacon

在 31°27'30".6N、121°28'57".3E 处新设护堤 0 号灯桩,内容为“莫(C)黄 12s8m3M(同闪)”。

Insert "莫(C)黄 12s8m3M(同闪)" in position 31°27'30".6N、121°28'57".3E.

注:护堤 0 号灯桩与护堤 1-护堤 7 号灯桩同步闪。

图 号 44001〔2011-9〕 44126〔2011-35〕 44174〔2011-35〕

Chart 44001〔2011-9〕 44126〔2011-35〕 44174〔2011-35〕

资料来源 沪 2011 年航标字 013 号






Source Shanghai Aids 013/2011

### 168.东海 福建沿海——存在沉船

East China Sea – Fujian Coastal – Wreck

在下列位置处加绘沉船:

Insert wrecks in the following positions:

名 称	位 置	内 容
Name	Position	Characteristic
(1) 神州 12	25°38'58".8N、119°28'18".0E	概位  桅
(2) 盛佳 16	25°39'28".8N、119°56'36".0E	概位 
(3) 惠盈 168	25°26'35".4N、119°49'46".8E	概位 
(4) 金冠 878	25°49'40".2N、119°42'53".4E	概位  桅
(5) HUNG CUONG 168	25°59'17".4N、119°47'21".0E	概位 

注:(1)“神州 12”沉船(船长 53.95 米,船宽 9.90 米),高平潮时船艉桅杆露出水面。

(2)“盛佳 16”沉船(船长 89.80 米,船宽 15.80 米),沉船最高点距离潮高基准面约 28 米。

(3)“惠盈 1680”沉船(船长 96.90 米,船宽 15.80 米),沉船最高点距离潮高基准面约 2.5 米。

(4)“金冠 878”沉船(船长 64.80 米,船宽 10.50 米),低平潮时,沉船驾驶楼桅杆露出水面。

(5)“HUNG CUONG 168”沉船(船长 91.94 米,船宽 15.30 米),沉船最高点距离潮高基准面约 1 米。

图 号 60311(1、2、4、5)〔2010-1078〕 60411(1-3)〔2010-973〕 2311〔2011-92〕

Chart 60311(1、2、4、5)〔2010-1078〕 60411(1-3)〔2010-973〕 2311〔2011-92〕

资料来源 榕海事航(2011)7~10、12 号

Source Fuzhou Navigation Notice 7~10&12/2011

# 临时通告




## Temporary Notices

### 169.东海 长江口——设置灯浮标(临)

East China Sea – Changjiangkou – Buoyage(T)

在下列位置处临时设置灯浮标:

Emergency wreck marking light-buoys have been established temporarily in the following positions:

名称	位置	内容
Name	Position	Characteristic
(1) W58 号灯浮标	31°29'11".2N、121°24'06".8E	 (W58) 十互闪黄蓝 3s
(2) W59 号灯浮标	31°29'09".4N、121°24'08".9E	 (W59) 十互闪黄蓝 3s
(3) W60 号灯浮标	31°29'07".3N、121°24'08".8E	 (W59) 十互闪黄蓝 3s
图 号	44001 44126 44174	
Chart	44001 44126 44174	
资料来源	沪 2011 年航标字 015 号	
Source	Shanghai Aids 015/2011	

### 170.东海 上海港 黄浦江——疏浚作业(临)

East China Sea – Shanghai Port – Huangpu River – Dredging(T)

自 2011 年 2 月 1 日至 4 月 30 日,日夜在黄浦江自吴泾第二发电有限公司煤码头上角向下游至吴泾海事处,全长约 4 公里的吴泾深水航道水域内,进行疏浚作业。

From 1 February to 30 April 2011, dredging is in progress in Wujing water area.

作业船舶按规定显示信号,加强 VHF 频道守听、联络。大型船舶进入吴泾深水航道前 30 分钟主动向作业船报告。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF. Mariners are advised to navigate with caution.

图 号 44213 44264

Chart 44213 44264

资料来源 沪海航(2011)9 号

Source Shanghai Navigation Notice 9/2011

### 171.东海 宁波——大桥工程作业(临)

East China Sea – Ningbo – Bridge Construction(T)

自 2011 年 2 月 2 日至 12 月 31 日,每日 06:00-18:00 时在宁波奉化江原翻石渡(概位:29°

47°33'.6N、121°28'39".2E)上下游各 100 米水域内进行宁波市机场路南延工程跨奉化江大桥工程作业。

From 2 February to 31 December 2011, bridge construction is in progress daily 06:00–18:00 in Ningbo fenghua river.

作业船舶按规定显示信号,在锚缆入水处显示明显标志,并加强 VHF16 频道守听。航经船舶应加强了望和联系,在航经上述水域时提前减速慢行,与施工船舶保持安全距离并从作业区外缓速通过。施工现场联系人:13505748160。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch16. Mariners are advised to keep the safe distance from the area and pass-by slowly.

图 号 2308

Chart 2308

资料来源 甬海航(2011)19号

Source Ningbo Navigation Notice 19/2011

#### 172.东海 宁德港——回填作业(临)

East China Sea – Ningde Port – Backfilling Work(T)

自 2011 年 2 月 9 日至 8 月 9 日,每日 08:00–17:00 时在以下四点连线水域内进行宁德港漳湾作业区南阳件杂货码头回填作业:

From 9 February to 9 August 2011, backfilling work is in progress daily 08:00–17:00 within an area bounded by the following positions:

(1)26°45'03"N、119°36'40"E

(2)26°44'53"N、119°36'45"E

(3)26°44'52"N、119°36'38"E

(4)26°44'53"N、119°36'46"E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道守听。航经船舶应主动与施工船舶联系,加强瞭望,注意避让,缓速通过,以策安全。无关船舶未经同意不得进入作业水域。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution and keep the safe distance from the area and pass-by slowly.

图 号 2310

Chart 2310

资料来源 宁德海事航(2011)1号

Source Ningde Navigation Notice 1/2011

#### 173.东海 福州港 闽江口——虚拟航标移位(临)

East China Sea – Fuzhou Port – Minjiangkou – AIS(T)

25°59'43".5N、119°47'34".5E 处的 HUNG CUONG 168 CHEN(HUNG CUONG 168 沉)AIS 虚拟航标移位至 25°59'17".5N、119°47'20".7E 处,其它不变。

The position of HUNG CUONG 168 CHEN AIS virtual navigation mark is only moved from 25°59'43".5N、119°47'34".5E to 25°59'17".5N、119°47'20".7E with others unchanged.

图 号 60311 2311  
 Chart 60311 2311  
 资料来源 沪 2011 年航标字 014 号  
 Source Shanghai Aids 014/2011

174.东海 福州港 闽江口——设置灯浮标(临)

East China Sea – Fuzhou Port – Minjiangkou – Buoyage(T)

在下列位置处临时设置灯浮标:

Emergency wreck marking light-buoys have been established temporarily in the following positions:

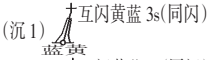
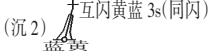
名称 Name	位置 Position	内容 Characteristic
(1) 闽江口南沉 1 号灯浮标	25°59'17".0N、119°47'26".0E	(沉1) 
(2) 闽江口南沉 2 号灯浮标	25°59'18".0N、119°47'15".0E	(沉2) 

图 号 60311 2311  
 Chart 60311 2311  
 资料来源 沪 2011 年航标字 014 号  
 Source Shanghai Aids 014/2011

175.东海 海坛海峡——水上警戒(临)

East China Sea – Haitan Strait – Water Alert (T)

自 2011 年 1 月 1 日至 2013 年 2 月 28 日,昼夜在以渔平高速公路延伸线 T 合同段轴线,即以下(1)与(2)、(3)与(4)、(5)与(6)连线为中心,北至海坛 6 号灯浮标,南至东进岛之间水域内实施水上警戒:

From 1 January 2011 to 28 February 2013, water alert is implemented in the following area, joining (1)(2)、(3)(4)、(5)(6) northward extend to Haitan No.6 light-buoy and southward to Dongjindao:

- (1) 25°28'12".6N、119°38'20".6E
- (2) 25°28'27".1N、119°38'34".5E
- (3) 25°28'28".1N、119°38'41".7E
- (4) 25°28'28".3N、119°38'42".7E

(5)25°28'29".3N、119°38'48".1E

(6)25°28'35".3N、119°40'20".1E

通航船舶遵守动态报告制度。南下的船舶应在海坛 6 号灯浮标用 VHF 在 72 频道向大桥警戒中心(电话:0591-85819757)报告;北上的船舶在东进岛用 VHF 在 72 频道向大桥警戒中心报告。大桥南侧警戒船:苏启新荣 3(电话:18705904911),大桥北侧警戒船:闽平渔运 67759(电话:15859168197)。过往船舶应通过 VHF 等有效通信方式与施工作业船舶加强联系;并加强值班,使用安全航速谨慎驾驶。

Vessels should report to bridge alert center by VHF Ch.72. There are two alert vessels in each side of the bridge. Mariners are advised to navigate with caution.

图 号 60402 60411

Chart 60402 60411

资料来源 榕海事航(2011)6 号

Source Fuzhou Navigation Notice 6/2011

#### 176.东海 湄州湾——泊位工程施工(临)

East China Sea – Meizhou Bay – Berth Construction(T)

自 2011 年 1 月 31 日至 2012 年 6 月 30 日,在以下四点连线水域范围内进行中化泉州外走马埭 1-4 号泊位工程施工作业:

From 31 January 2011 to 30 June 2012, berth construction is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)25°03'23".6N、118°55'09".0E

(2)25°03'37".0N、118°55'20".6E

(3)25°03'25".4N、118°55'50".1E

(4)25°03'06".6N、118°55'31".5E

作业船舶按规定显示信号并保持 VHF 16 及 10 频道守听。过往船舶应加强了望,注意信号识别,如需协调避让,应提前与作业船舶联系。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&10. Mariners are advised to navigate with caution.

图 号 60601 60611

Chart 60601 60611

资料来源 闽海事泉航告(2011)7 号

Source Quanzhou Navigation Notice 7/2011

#### 177.南海 后水湾——地震勘探作业(临)

South China Sea – Houshui Bay – Seismic Exploration(T)

自 2011 年 1 月 15 日至 4 月 30 日,昼夜在后水湾,即以下八点依次连线所围成的水域范围内进行二维地震勘探作业:

From 15 January to 30 April 2011, seismic exploration is taking place day and night within an area bounded by the following points:

(1)19°54'18".3N、109°15'37".2E

(2)19°54'48".6N、109°20'41".2E

(3)19°51'36".5N、109°24'58".2E

(4)19°51'10".1N、109°31'21".0E

(5)19°56'08".7N、109°32'07".4E

(6)20°03'26".7N、109°37'03".5E

(7)20°03'14".4N、109°14'03".9E

(8)20°00'25".8N、109°12'31".8E

作业船按规定显示信号,并保持 VHF08、16 频道守听;过往船舶应加强了望,慢车通过,以策安全。

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.08 and VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 00702

Chart 00702

资料来源 浦海事航(2011)1 号

Source Yangpu Navigation Notice 1/2011

# 航行公告

## Sailing Bulletin

### 15. 黄海 江苏沿海——设置灯浮标(临)

Yellow Sea – Jiangsu Coastal – Buoyage(T)

自 2011 年 1 月 10 日起,黄海中部海域临时设置 2 座灯浮标,具体特征见下表:

标名	位置(N,E)	灯质	标别	备注
南黄海海洋观测 1 号灯浮标	34°40'00"N 123°00'00"E	莫(0)黄 12 秒	专用标	直径 3 米,黄色柱形,顶标为黄色“X”形,标体明显处漆红白海上作业标志,上写“M1”。
南黄海海洋观测 2 号灯浮标	34°40'00"N 122°45'00"E	莫(0)黄 15 秒	专用标	直径 3 米,黄色柱形,顶标为黄色“X”形,标体明显处漆红白海上作业标志,上写“M2”。

资料来源 云海航(2011)4 号

Source Lianyungang Navigation Notice 4/2011

# 海区情况报告表

报告者单位及姓名 .....

通信地址及联系电话 .....

报告题目 .....

地理区域 .....

位置或范围(概位请注明) .....

.....

关系图号及图名 .....

内容详述:

建议和要求 .....

.....

.....

报告者签名:

单位盖章:

年 月 日



# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s) .....

Mailing address .....

Subject .....

Geographical area .....

Position or area limit ("PA" indicated if applicable) .....

.....

Affected chart(s)/publication(s) .....

Details:

Suggestion(s)/request(s) .....

.....

Signature :

Date:

# 《海区情况报告表》使用说明

## 一、报告内容

- 1.暗礁、浅滩、沉船等碍航物的发现及其位置、范围、深度等变化情况。
- 2.漂浮物体(如浮标、系船浮筒、大面积渔栅、未沉遇难船舶等)、异常磁区、变色海水、浪花等的发现和变化情况。
- 3.各类航行设施的增设和变化情况。
- 4.与船舶航行、系泊有关的港湾设施(如阻浪堤、海底电缆、架空电缆、码头、系船浮筒等)的设置和变动情况。
- 5.航道、锚地界线和航线等变动情况。
- 6.图上内容与实际不符等情况。

## 二、填写要求

- 1.测定的位置或范围应注明所使用的测量仪器、测量方法和测量时间,并注明点位坐标的坐标系统(1954北京坐标系、WGS-84坐标系)。
- 2.所报的位置,如果采用方位距离表示,应注明起算点的位置;如果是从海图上量取的,应注明所用图的图号(或图名)、版次和出版机关。
- 3.测定的障碍物、浅水深等应注明所使用的测量工具、测量方法和测量时间,并注明深度的起算面、是否经潮汐改算。
- 4.航标的高程应注明其起算面,灯高应注明是灯顶高度还是灯光中心高度。
- 5.报告表应有报告者签名并加盖单位印章。

## 三、备注

- 1.报告者提供的资料经核实并在《改正通告》中刊登后,我们将对报告者给予一定的奖励。
- 2.报告请寄:上海市杨浦区共青路82弄7号 上海海事局测绘处。

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

## INSTRUCTIONS

### 1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

### 2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

### 3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of CHARTS CORRECTING NOTICES. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.